

CD 3 - 8. THE MERMAID / RUSALKA / РУСАЛКА

Тереза Кустлін/Therese Köstlin

У глибі вод, враз з смерком дня,
U hlybi vod, vraz z smerkom dnja,
In the depths of the waters, suddenly with the dusk of the day,

Русалка спів так завела, лиш чути, лиш чути.
Rusalka spiv tak zavela, lysh chuty, lysh chuty.
A mermaid's song so rang out, only this was heard, only this was heard.

Над берегом смієсь дитя, вечірній смерк йому
Nad berehom smijes' dytja, vechirn'ij smerk jomu
On the banks laughs a child, the evening dusk for the child

Склада всі гармонійні нути.
Sklada vs'i harmon'ijn'i nuty.
Collects all the harmonious notes,

І спить дитя у смерку дня, а повинь сліз
I spyt' dytja u smerku dnja, a povin' sl'iz
And sleeps the child at the dusk of day, but a flood of tears

На вік всипля поволи, поволи.
Na vik vsyrlja povoly, povoly.
Eternally pour out slowly, slowly.

Як дзвін сумний прогомонів,
Jak dzvin sumnyj prohomon'iv,
As a bell sad rang out,

Надплив такий чудовий спів,
Nadplyv takyj chudovyj spiv,
Intoned such wonderful singing,

Як я не чув ніколи.
Jak ja ne chuv n'ikoly.
As I have not heard ever.
(As I have never heard)